

r-e-s-o-m-e

Réseau d'Études Supérieures
et Orientation des Migrant.e.s
et Exilé.e.s



r-e-s-o-m-e

GUIDE PRATIQUE POUR LES ÉTUDIANTS
EXILÉS : DES INFORMATIONS POUR
REPRENDRE SES ÉTUDES EN FRANCE

PRACTICAL GUIDE FOR EXILED
STUDENTS: INFORMATION TO RESUME
YOUR STUDIES IN FRANCE



2017-2018

FOIRE AUX QUESTIONS

- Qu'est-ce que le RESOME ?
- Comment et pourquoi venir à une permanence du RESOME ?
- Quelles sont les conditions pour reprendre ses études en France ?
- Où trouver des renseignements sur l'enseignement supérieur en France ?
- Où trouver des cours de français ?
- Où trouver des cours de français en ligne ?
- Comment passer un test de français ?
- Comment obtenir un certificat de reconnaissance d'un diplôme ?
- Comment candidater à un programme de reprise d'études dédié aux étudiants exilés ?
- Comment faire une Demande d'Admission Préalable ?
- Comment candidater sur Parcoursup ?
- Comment candidater pour une formation professionnelle ?
- Que faire si je n'ai pas le bac ?
- Bourse et logement : quels droits pour un étudiant ?
- Les services universitaires qui peuvent vous aider
- Comment contacter le RESOME ?
- Quelles associations contacter en cas de problèmes juridiques ou administratifs ?

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

What is the RESOME?

How and why come to a RESOME permanence?

What are the conditions to resume my studies in France?

Where can I find information on post-secondary education in France?

Where can I find French classes?

Where can I find online French classes?

How can I take a French test?

How can I obtain a recognition certificate for my diplomas(s)?

How can I apply for a program dedicated to resumption of study for exiled students?

How can I complete a "Demande d'Admission Préalable" (Preliminary Admission Application)?

How can I apply on "Parcoursup" (Post-Baccalaureate Admission)?

How can I apply to a professional course?

What can I do if I don't have a baccalaureate?

Grants and accommodation: what are students' rights?

Several helpful university services

How can I contact the RESOME?

Which organizations can I contact in case of legal or administrative problems?

FOIRE AUX QUESTIONS

Cette foire aux questions vous permet d'en savoir plus sur les conditions pour reprendre des études dans l'enseignement supérieur en Ile-de-France, sur les différents endroits pour trouver des cours de français, sur les bourses ou le logement étudiant ... Pour avoir des informations, en dehors de la région parisienne, vous en trouverez sur notre site : resome.org

Ce guide va vous aider à trouver des informations. Nous vous invitons à réfléchir de votre côté à ce que vous souhaitez faire : choisir son orientation est un processus long et personnel.

Si la réponse à vos questions ne se trouve pas ici, vous pouvez toujours nous contacter par mail : [contact\(at\)resome.org](mailto:contact@resome.org)

! Les informations dans ce domaine sont difficiles d'accès et peuvent évoluer au cours du temps. Il s'agit de diffuser ce que le RESOME a appris par ses différentes recherches et sources.

N'hésitez surtout pas à nous indiquer si des informations vous semblent fausses ou si vous souhaitez ajouter des éléments.

Qu'est-ce que le RESOME ?

Le RESOME n'est ni une institution de l'État français ni une université. RESOME est un collectif constitué d'étudiant.e.s, de professeur.e.s, et de personnes solidaires avec les migrant.e.s et exilé.e.s, qui œuvrent à leur côté pour permettre à tous et à toutes d'accéder à des cours de français et de reprendre des études en France.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

This FAQ provides information about post-baccalaureate study resumption in Ile-de-France, about the places to take French classes, about student grants and accommodation... If you live outside of the Paris region, you can find more information on our website: resome.org. This guide will help you find information, but we encourage you to reflect, on your own, upon your orientation choices: it is a long and highly personal process. If you can't find the answer to your question(s) here, you can send us an email: [contact\(at\)resome.org](mailto:contact@resome.org)

! Information in this field is difficult to access and might evolve over time. Our aim is to share what the RESOME has learned from its different searches and sources. Do not hesitate to notify us if any information seems wrong or incomplete or if you'd like to add some comments.

What is the RESOME?

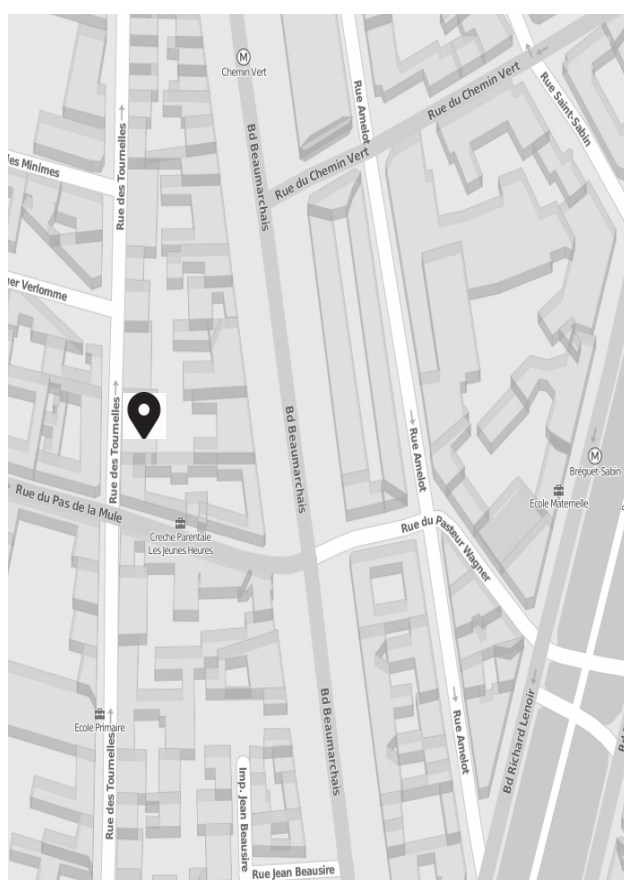
The RESOME is neither a governmental institution nor a university. RESOME is a collective composed of students, teachers, and people supportive of migrants and the exiled, working alongside them to grant everyone access to French classes and the possibility to resume their studies in France.

Comment et pourquoi venir à une permanence du RESOME ?

Le RESOME organise une permanence pour aider à trouver des cours de français, à faire reconnaître ses diplômes, à trouver de l'information sur la reprise d'étude, à effectuer les démarches administratives nécessaires pour candidater dans des formations diplômantes...

Nos permanences sont tous les samedis de 10h à 13h à la Maison des Initiatives Étudiantes (MIE) 50 rue des Tournelles, 75003, métro Chemin vert, Bréguet-Sabin ou Bastille. **Il n'y a pas besoin de s'inscrire pour venir.**

Dans la mesure du possible merci d'apporter une clé USB avec vos documents numérisés (papiers d'identité, diplômes). Sinon, pensez à amener ces documents avec vous.



MIE (50, rue des Tournelles)

How and why come to a RESOME permanence?

The RESOME holds a permanence to help find French classes, get diploma recognition, find information about resumption of study, complete the necessary paperwork to apply to diploma courses...

Our permanences take place every Saturday from 10am to 1pm at the Maison des Initiatives Etudiantes (MIE), 50 rue des Tournelles, 75003, metro station Chemin vert, Bréguet-Sabin or Bastille. **There is no need for prior registration to come to a permanence.**

If possible, please bring a USB key with all your documents scanned (ID, diplomas...). If not, please bring those documents along with you!

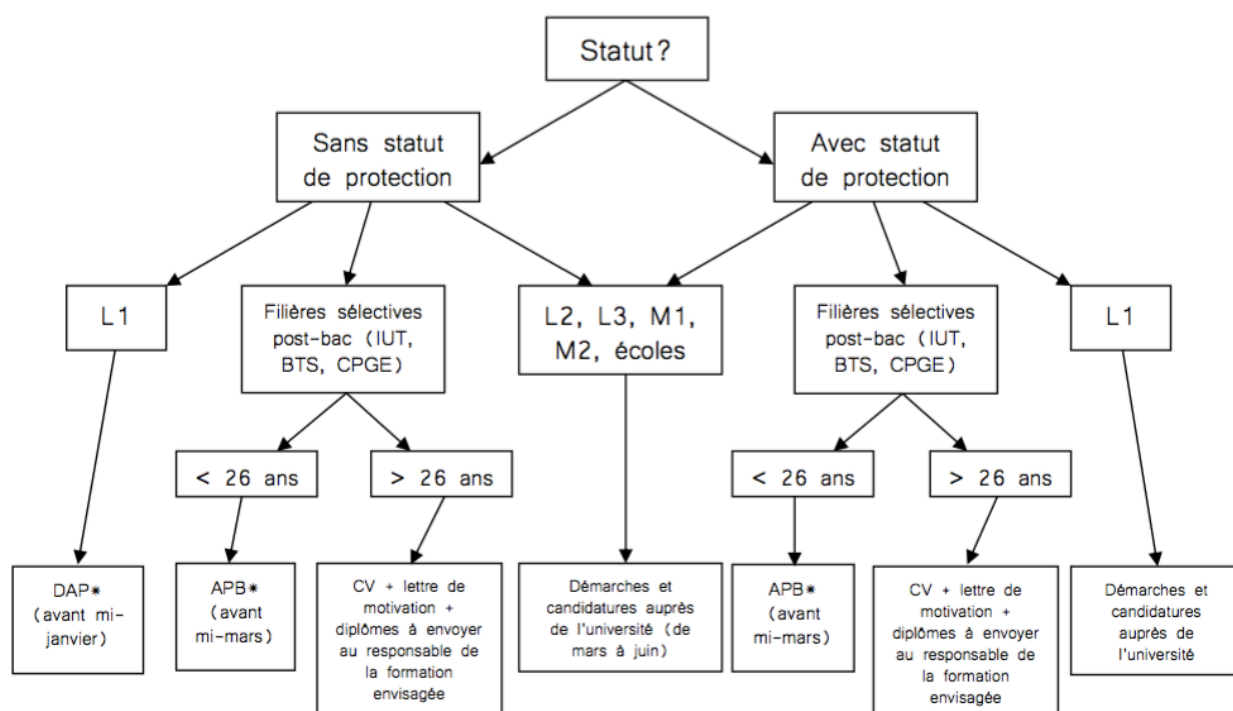
Quelles sont les conditions pour reprendre ses études en France ?

Les modalités de candidatures dans un établissement de l'enseignement supérieur dépendent du type de formation envisagé (université, IUT, BTS ...)¹, de l'âge du candidat et de son statut administratif. Pour connaître les modalités, référez-vous à l'image ci-dessous.

Très peu de formations de l'enseignement supérieur en France sont en anglais, **il est donc essentiel d'avoir un bon niveau de français avant de candidater**.²

Il existe néanmoins quelques rares (et souvent chères) formations en anglais. Pour trouver des formations en anglais, vous pouvez utiliser le moteur de recherche de Campus France, qui permet, par niveau, par discipline, par localisation, de voir les différents cursus accessibles. Lien: <http://taughtie.campusfrance.org/tiesearch/#/catalog>

Si la date de candidature est dépassée (par exemple, après janvier pour la DAP, après mars pour APB), vous pouvez toujours tenter une procédure dérogatoire en envoyant une lettre de motivation, un CV et vos diplômes au responsable de la formation envisagée et au directeur ou à la directrice de l'établissement. Vous pouvez aussi prendre contact avec le service des relations internationales.



*DAP : Demande d'admission préalable

1 Pour mieux comprendre le système universitaire en France, vous pouvez consulter une présentation à l'adresse : http://www.resome.org/Studies-system-in-France-presentation-by-L-Etudiant_a55.html

2 Voir les pages : *Où trouver des cours de français ?* et *Comment candidater à un programme de reprise d'étude dédié aux étudiants exilés ?*

Explications des démarches mentionnées dans le schéma :

DAP : Voir la page : *Comment faire une Demande d'Admission Préalable ?*

Parcoursup : Attention en 2018, Parcoursup a remplacé APB (Application Post Bac).

CV + Motivation + Diplômes : Pour écrire votre CV et votre lettre de motivation, n'hésitez pas à demander de l'aide. Vous pouvez demander à voir un écrivain public. Un écrivain public est à disposition les mardis de 14h30 à 16h30 (sauf le premier mardi de chaque mois), à la mairie du 1er arrondissement (4 Place du Louvre, 75001 Paris), salle des permanences (escalier A, 1er étage).

Une fois ces documents écrits, vous pouvez les envoyer ou les déposer pour le responsable de la formation envisagée.

Démarches auprès de l'université : Il faut se renseigner sur le site internet de l'université qui vous intéresse. Les démarches sont la plupart du temps à faire en ligne.

Il existe d'autres possibilités que celles mentionnées dans le schéma. Dans tous les cas, renseignez-vous et consultez les conditions d'inscription et de candidature en fonction de la formation envisagée.

Il est important de savoir que : "il n'entre pas dans les attributions des établissements d'enseignement supérieur de vérifier la régularité de la situation d'un étudiant au regard de son titre de séjour."

What are the conditions to resume my studies in France?

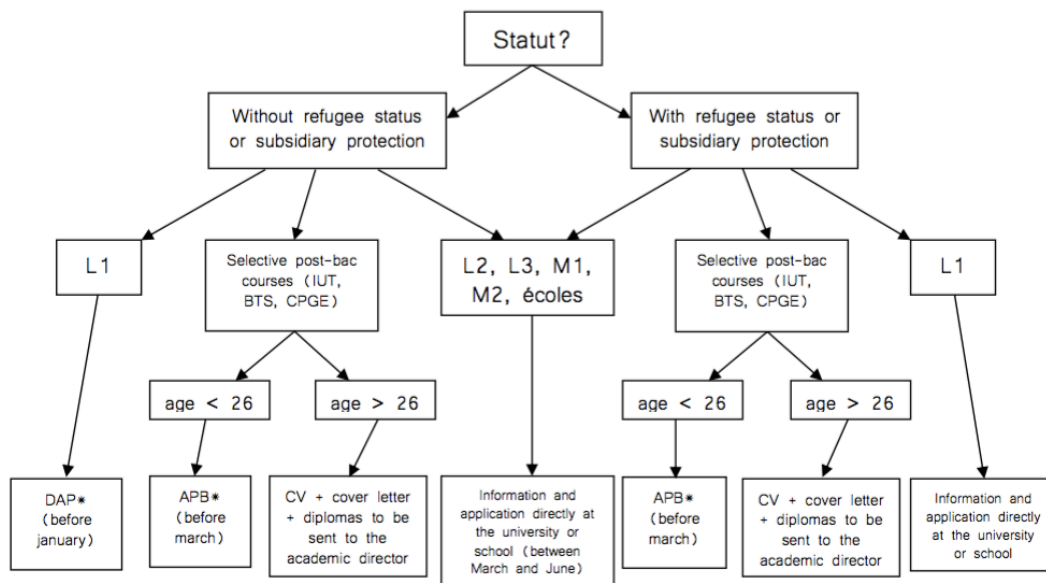
Application processes in higher learning institutions depend on the type of course (university, IUT, BTS)³, on the candidate's age and on his administrative status. To learn more about the different existing procedures, please refer to the image below.

Very few higher learning courses in France are taught in english, therefore **it is essential to have a good level in French before applying**.⁴

Some rare (and often costly) courses in english exist nevertheless. To find courses in english, you can use Campus France's search engine: it compiles all accessible courses, sorted according to level, academic field and location.

Their website: <http://taughtie.campusfrance.org/tiesearch/#/catalog>

If the application deadline has passed (for example, after January for the DAP, after March for APB), you can try a derogatory procedure by sending your diplomas, your résumé and a motivation letter to the person in charge of the course and to the director of the institution. You can also contact the office for international relations.



*DAP : Demande d'admission préalable

3

To better understand the university system in France, you can take a look at this presentation:

http://www.resome.org/Studies-system-in-France-presentation-by-L-Etudiant_a55.html

4

See the pages: *Where can I find French classes?* and *How can I apply for a program dedicated to resumption of study for exiled students?*

Further explanations on the procedures mentioned in the diagram:

DAP: See the question: *How can I complete a "Demande d'Admission Préalable" (Preliminary Admission Application)?*

Parcoursup : Important ! Keep in mind that Parcoursup has replaced APB (Admission Post Bac) in 2018.

Résumé + Motivation letter + Diplomas: To write your résumé and your motivation letter, do not hesitate to ask for help: you can consult a public writer, for example. A public writer is available every Tuesday from 2.30 to 4.30pm (except on the first Tuesday of each month) at the first district city hall (4 Place du Louvre, 75001 Paris), in the permanence hall (staircase A, first floor).

Once those documents are ready, you can email or send them to the person in charge of the course you intend to apply for.

Applying to a university: You should seek information on the university's website: most of the time, the application forms have to be completed online.

There are other possibilities than those mentioned in the diagram. In any case, you should learn about the modalities of application and registration of each course you intend to apply for.

It is important to know that "it is not part of higher education institutions' assignments to check a student's legality and residence permit."

Où trouver des renseignements sur l'enseignement supérieur en France ?

Les **Centres d'Information et d'Orientation** (CIO) sont des endroits où il est possible de trouver de la documentation sur les études supérieures en France et de rencontrer des conseillers d'orientation. Des CIO existent dans toute la France. Il peut être très utile d'y aller afin de comprendre le fonctionnement de l'enseignement supérieur français, de trouver une formation adaptée à vos envies et de poser des questions sur les modalités de candidature. Parfois y aller plusieurs fois permet de rencontrer différents professionnels et donc d'obtenir plusieurs expertises.

À Paris, il existe plusieurs CIO. Si vous n'êtes pas francophone, nous vous conseillons d'y aller accompagné d'une personne parlant français.

CIO-Sorbonne : Il se trouve au 54 rue Saint-Jacques (métro Cluny - La Sorbonne ou Luxembourg). Horaires :

- Accueil direct sans rendez-vous du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30
- Sur rendez-vous du lundi au vendredi, matin ou après-midi, en appelant au 01 40 46 23 13 de 09h30 à 17h30. À vérifier

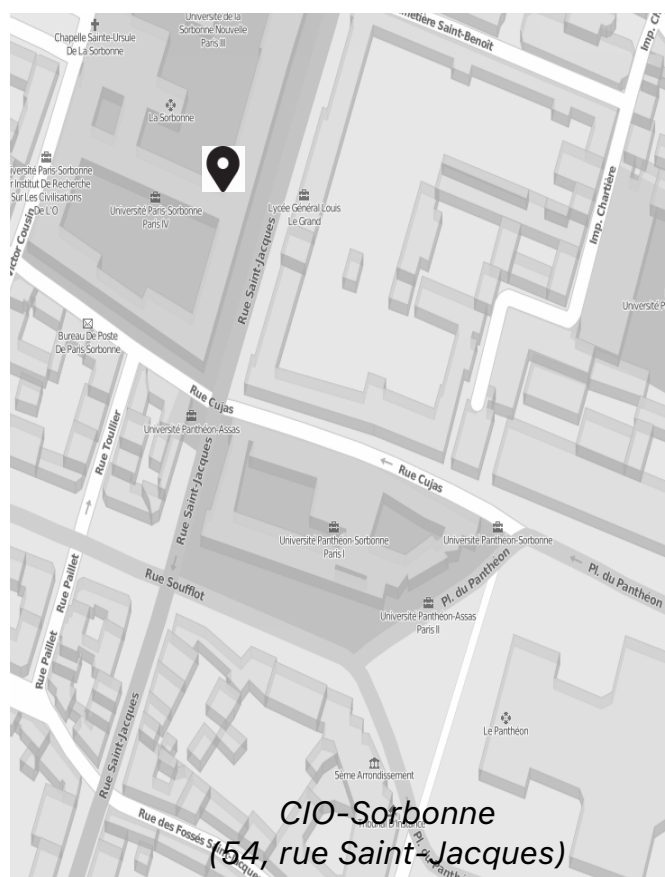
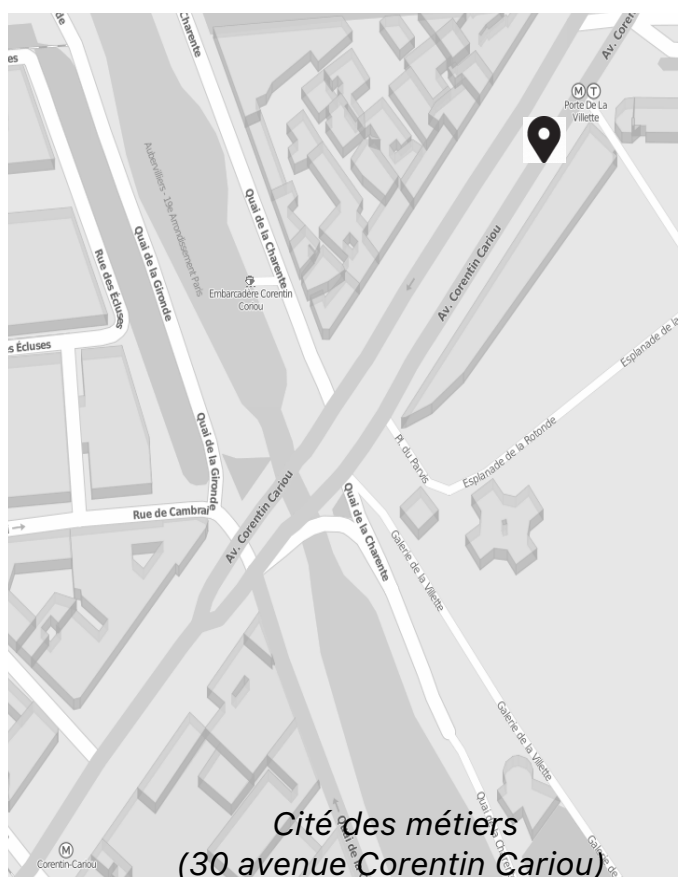
L'**ONISEP** vous permet également de trouver des informations en ligne qui sur les métiers et sur les formations. Il recense l'ensemble des formations disponibles en France et vous permet de trouver quelles formations correspondent aux métiers qui vous intéressent. Lien (en français uniquement) : <http://www.onisep.fr/>

Vous trouverez aussi ces informations sur l'**Annuaire des formations de l'Etudiant** : <http://www.letudiant.fr/etudes/annuaire-enseignement-superieur/formation.html>

Pour les formations professionnelles, les **Cités des métiers** permettent d'avoir accès à des informations spécifiques à ce type de formation. Des cités des métiers existent dans toute la France. Si vous n'êtes pas francophone, nous vous conseillons d'y aller accompagné d'une personne parlant français.

À Paris, la **Cité des métiers** se situe à la Cité des sciences et de l'industrie, 30 avenue Corentin Cariou (métro Porte de la Villette, ligne 5). Horaires : du mardi au vendredi : 10h00 à 18h00 ; le samedi : 12h00 à 18h00, sans rendez-vous

Vous pouvez vous tenir informé.e des actualités du Résome, de l'ouverture de nouveaux programmes et formations, en vous inscrivant sur le groupe facebook « **Studies in France for Refugees** ».



Where can I find information on post-secondary education in France?

Information and Counselling Centers (CIO) are places where you can find documentation about higher education in France and meet with guidance counsellors. There are CIOs everywhere in France. Going to a CIO can be very helpful to better understand the French education system, find the courses best suited to your desires and ask questions about the application processes. Going to a CIO more than once can sometimes allow you to meet with different counsellors and collect different kinds of expertise.

There are several CIOs in Paris. If you do not speak French fluently, we recommend you go there with a French-speaking person.

CIO-Sorbonne: it is located at the 54, rue Saint-Jacques (metro station Cluny - La Sorbonne or Luxembourg).
Opening hours:

- Without prior appointment, from Monday to Friday, from 1.30 to 5.30pm.
- With prior appointment, from Monday to Friday, in the morning or in the afternoon. To make an appointment, you can call 01 40 46 23 13 from 9.30am to 5.30pm.

The **ONISEP** can also help you find information regarding courses and careers online. It compiles all the courses accessible in France and allows you to find those best suited to your ambitions. Here is the link (only in French): <http://www.onisep.fr/>

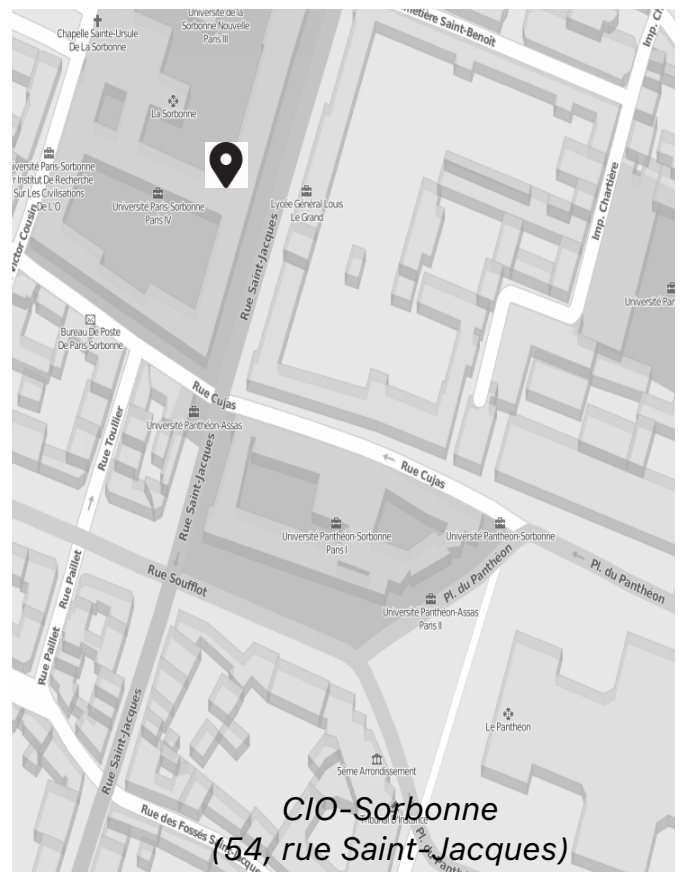
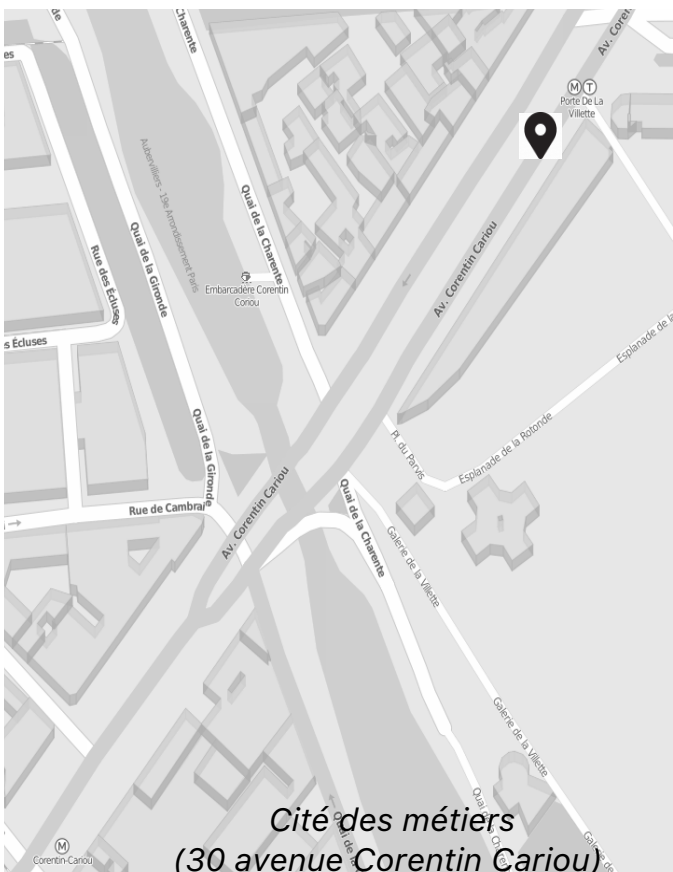
You can also find these resources using the **Annuaire des formations** by the online magazine L'Étudiant (in French): <http://www.letudiant.fr/etudes/annuaire-enseignement-superieur/formation.html>

If you're interested in professional training, specific information can be found in the **Cités des métiers**. There are Cités des métiers everywhere in France. If you do not speak French fluently, we recommend you go there with a French-speaking person.

In Paris, the **Cité des métiers** is located at the Cité des sciences et de l'industrie, 30 avenue Corentin Cariou (metro station Porte de la Villette, on line 5).

Opening hours: from Tuesday to Friday, from 10am to 6pm; on Saturday, from 12am to 6pm, no appointment.

To keep yourself up to date with the latest activities of Resome, with the opening of new programs and trainings, please do sign up to the facebook group "**Studies in France for Refugees**".



Où trouver des cours de français ?

En région parisienne, il existe de nombreuses structures qui proposent des cours de Français Langue Étrangère (FLE). Certains cours peuvent être pleins et ne plus accepter de personnes supplémentaires, mais il ne faut pas se décourager !

Voici une liste **non exhaustive** d'annuaires de cours de français :

- **Le réseau alpha** : Site internet recensant les cours de français en région parisienne. Chaque point sur la carte correspond à un ou plusieurs cours. N'hésitez pas à contacter les différentes associations afin de s'inscrire au cours.
Site : www.reseau-alpha.org
- **Programme AlphaB** : Site internet recensant des cours de français en fonction des arrondissements de Paris.
Site : www.programmealphab.org
- **Comprendre pour apprendre** : Vous trouverez des cours sur <http://www.cpafrance.fr/>
- **Réseau Eiffel** (pour les résidents des 13e, 14e et 18e arrondissements de Paris uniquement) : L'association propose des permanences, assurées par un(e) évaluateur(trice), qui permettent d'évaluer le niveau des candidats à l'apprentissage du français. Elle/Il préconise un parcours d'apprentissage adapté et les oriente vers des formations selon leurs besoins. Il faut prendre rendez-vous sur le site du réseau. *Attention, pour la permanence du 13e/14e, les horaires proposés sont différents selon que vous avez plus ou moins de 26 ans.*
Site : <http://www.reseau-eiffel.fr>

Voici une liste non exhaustive de cours de français (renseignez-vous sur le niveau des cours et sur la préparation ou non aux tests de langues) :

- **Cours Municipaux pour adultes** : La Mairie de Paris propose des cours payants répartis sur deux semestres. Les inscriptions se déroulent début septembre pour le semestre 1, début février pour le semestre 2. Le RSA donne droit à un demi-tarif.
Site : cma.paris.fr
- **GRETA** : les centres GRETA proposent des cours de français orientés "français professionnel" gratuits pour les demandeurs d'emplois. Ces cours sont pour les réfugiés seulement. Demandez à votre conseiller de Pôle Emploi.
- **Pierre Claver** : L'association propose des cours de français et des activités en français. Ne pas hésiter à les contacter !
Site : <http://www.pierreclaver.org>
- **THOT** : l'association propose des sessions de 4 mois pour apprendre le français à destination des personnes n'ayant aucun diplôme universitaire.
Pour s'inscrire : thot-fle.fr
- **Français Langue d'Accueil** (jusqu'au niveau B1 compris) : L'association FLA propose des cours à Paris. Pour vous rendre aux cours, aller au 28 rue de l'Aqueduc (mardi et mercredi, à 9h et à 15h).
- **BAAM** (niveau débutant): L'association BAAM propose de nombreux cours gratuits sans inscription à Paris.
Site : baamasso.org

- **Voyage au bout de la 11** : Cours de français le samedi, 14h30-17h30, à l'école normale supérieure (45 rue d'Ulm, Paris. RER B Luxembourg. Métro 7 Place Monge), niveau A1-A2
- **KOLONE** propose des cours de français de A1 à B1 à un public de 16 à 30 ans, scolarisé dans le pays d'origine, sans condition administrative. L'association donne des cours de français, prépare au DELF, organise des sorties et un accompagnement individualisé.

Liste d'activités pour poursuivre l'apprentissage du français :

- **Bibliothèque Publique d'Information** : La BPI propose des ateliers de conversation chaque vendredi à 14h, 16h et 18h pour des personnes maîtrisant déjà un peu le français.
Site: <http://www.bpi.fr/agenda/ateliers-de-conversation-en-francais-langue-etrangere>.
La BPI propose aussi un "espace d'autoformation", au deuxième étage. On peut y utiliser les ordinateurs, accéder à internet et utiliser des cd-roms, des dvd's, des plateformes d'e-learning pour l'apprentissage du français (ou de toute autre langue). L'utilisation de ces ressources demande toutefois de maîtriser un peu le français. Plus d'information [ici](#).
La BPI se situe au Centre Pompidou (métro Rambuteau, ligne 11). Elle est ouverte tous les jours sauf le mardi: de 12h à 22h les lundis, mercredis, jeudis et vendredis, et de 11h à 22h le samedi et le dimanche. L'entrée est gratuite. Il y a souvent beaucoup de monde: mieux vaut consulter [cette page](#) pour connaître les horaires à privilégier.
- **JRS** : activités sportives et culturelles ; ateliers de conversation. Plus d'informations en contactant lucile.froitier@jrsfrance.org
- **Français langue d'accueil** : organisation d'activités culturelles et sportives ; ateliers de conversation et d'écriture. Rendez-vous au 28 rue de l'Aqueduc à Paris, du lundi au vendredi (entre 10h et 18h).
- **BAAM** : activités culturelles. Plus d'informations, dates : <https://baamasso.org/fr/pole-culturel/>
- **Pierre Claver** : organisation d'activités sportives (footing) et culturelles.
Voir le calendrier : <http://www.pierreclaver.org/calendrier> (en français)
- Des ressources pour l'apprentissage du français sont accessibles sur les ordinateurs de la **Bibliothèque François Mitterrand** (arrêt Bibliothèque François Mitterrand sur la ligne 14 et le RER C), en salle G, pour les personnes maîtrisant déjà un peu le français.

Where can I find French classes?

In the Paris region there are many structures offering French as a Foreign Language classes (FLE). Some of those courses might be crowded and not accept any more students, but do not feel discouraged!

Here is a **non-exhaustive list** of French classes directories:

- **The Alpha network:** Website compiling all French classes in the Paris area. Every position on the map corresponds to one of several French courses. Do not hesitate to contact the different organizations to sign up for a class.
Website: www.reseau-alpha.org
- **AlphaB program:** Website compiling all French classes in Paris, sorted by district.
Website: www.programmealphab.org
- **"Comprendre pour apprendre"** : you'll find a list of french classes here : <http://www.cpafrance.fr/>
- **The Eiffel network** (exclusively for residents of the 13th, 14th and 18th districts of Paris): this organization holds permanences from Monday to Friday. They are run by assessors who evaluate the candidates' level in French, then recommend appropriate learning pathways and courses suited to their needs. To attend this permanence, you must schedule an appointment using the interactive calendar on the Eiffel network's website. *Be careful, for the permanence of the 13th and 14th districts, appointment dates and times vary whether you're under or over 26 years old.*
Website: <http://www.reseau-eiffel.fr>

Here is a non-exhaustive list of French classes (try to find information on those classes' level and on whether they offer preparation for language tests):

- **Municipal courses for adults:** The Paris city hall organizes French classes (for one or two semesters) - with a registration fee (the RSA entitles you to a 50% reduction). Registration for the first semester starts in September, and at the beginning of February for the second semester.
Website: cma.paris.fr
- **GRETA:** GRETA centers offer French classes oriented toward professional use of the French language. Those courses are only accessible to refugees, and they are free for job seekers. You can ask your Pôle Emploi counsellor for advice.
- **Pierre Claver:** This organization offers French courses and many activities in French. Do not hesitate to contact them!
Website: <http://www.pierreclaver.org>
- **THOT:** This organization offers four-months sessions to learn French. This program is intended for people who don't have any university degree.
To register: thot-fle.fr
- **Français Langue d'Accueil** (up to the B1 level included): The FLA organization offers French classes in Paris. Those classes take place at the 28, rue de l'Aqueduc, in the 10th district, on Tuesdays and Wednesdays, at 9am and 3pm.

- **BAAM** (for beginners): The BAAM organization offers many free French courses in Paris, without prior registration.
Website: baamasso.org
- **Voyage au bout de la 11**: French classes every Saturday, 2.30-5.30 PM, at the Ecole Normale Supérieure (45 rue d'Ulm, Paris. RER B Luxembourg, metro line 7, Place Monge station), level A1-A2
- **KOLONE** propose des cours de français de A1 à B1 à un public de 16 à 30 ans, scolarisé dans le pays d'origine, sans condition administrative. L'association donne des cours de français, prépare au DELF, organise des sorties et un accompagnement individualisé.

List of activities to improve your French:

- **Public Library of Information (BPI)**: The BPI organizes conversation workshops every Friday at 2, 4 and 6 PM for people who already have a baseline understanding of the French language.
Website: <http://www.bpi.fr/agenda/ateliers-de-conversation-en-francais-langue-etrangere> .
The BPI also has a "self-study space", on the second floor. There you can work on the computers, access the internet and use CDs, DVDs and e-learning tools to work on your French (or learn any other language). Using those resources, however, requires a baseline understanding of the French language. More information [here](#).
The BPI is located in the Centre Pompidou (metro station Rambuteau, line 11). It is open every day but Tuesday: from 12am to 10pm on Mondays, Wednesdays, Thursdays and Fridays, and from 11am to 10pm on Saturdays and Sundays. Entrance is free. It can often be crowded: it is preferable to consult this [page](#) to check the recommended times.
- **JRS**: sport and cultural activities, conversation workshops. More information writing to lucile.froitier@jrsfrance.org
- **Français langue d'accueil**: sport and cultural activities; conversation and writing workshops. They take place at the 28 rue de l'Aqueduc, in the 10th district of Paris, from Monday to Friday (from 10am to 6pm).
- **BAAM**: cultural activities.
More information and agenda: <https://baamasso.org/fr/pole-culturel/>
- **Pierre Claver**: sport events (footing) and cultural activities. Here is their agenda : <http://www.pierreclaver.org/calendrier> (in French)
- Resources to learn French are accessible on the computers of the **Bibliothèque François Mitterrand** (metro station Bibliothèque François Mitterrand on line 14 and the RER C), in room G, for people who already have a baseline understanding of the French language.

Où trouver des cours de français en ligne ?

Il existe quelques ressources permettant d'apprendre le français en ligne, plutôt pour des niveaux intermédiaires (MOOC). Voilà une liste non exhaustive de ressources en ligne :

- **MOOC TV5monde** : Vocabulaire de la vie quotidienne, différents niveaux d'A1 à B2. Site : apprendre.tv5monde.com
- **MOOC de l'AFPA** : Culture et vie quotidienne. Site : moocfle.afpa.fr
- MOOC de l'école polytechnique : MOOC pour un niveau B1/B2.
<https://www.polytechnique.edu/elearning/fr/etudier-en-france-francais-intermediaire-b1b2>
- **L' "appli fla"** : Cours de français en ligne par l'association Français Langue d'Accueil. Site : francais-langue-daccueil.org/appli/index.html
- Livret **Bienvenue chez toi**: Livret de vocabulaire de base en anglais / arabe / farsi / français, en accès libre et gratuit. Il peut être téléchargé sur la page facebook "[Bienvenue chez toi](#)".
- **OLS** (Online Linguistic Support) par Erasmus : <http://erasmusplusols.eu/fr/>
- Application **ANKIApp** : Cette application gratuite, disponible sur l'AppStore (Iphone) et sur Google Play (Android), propose des exercices rapides pour apprendre la langue de son choix (exercices de vocabulaire, de conjugaison, de grammaire...).

Where can I find online French classes?

There are several online resources that can help you work on and improve your French (called MOOC). They are mostly intended for people with an intermediate French level. Here is a non-exhaustive list of online resources:

- **TV5monde's MOOC**: Daily vocabulary, and different levels from A1 to B2. Website : apprendre.tv5monde.com
- **AFPA's MOOC**: Culture and daily life vocabulary. Website : moocfle.afpa.fr
- **The École polytechnique's MOOC**: MOOC pour un niveau B1/B2.
<https://www.polytechnique.edu/elearning/fr/etudier-en-france-francais-intermediaire-b1b2>
- **The "appli FLA"**: Online French classes by the Français Langue d'Accueil organization. Website : francais-langue-daccueil.org/appli/index.html
- **Bienvenue chez toi booklet**: Basic vocabulary booklet in french / english / arabic / farsi. It can be downloaded from the facebook page called "[Bienvenue chez toi](#)".
- **OLS** (Online Linguistic Support) by Erasmus: <http://erasmusplusols.eu/fr/>
- **ANKIApp**: This free app, available on the AppStore (Iphone) and Google Play (Android), offers quick exercises to help you learn any language (vocabulary, conjugation, grammar...)

Comment passer un test de français ?

Le niveau de langue est couramment évalué à l'aide de l'échelle suivante :
(Débutant) A1 - A2 (intermédiaire) B1 - B2 (autonome) C1 - C2 (bilingue)
La plupart des formations requiert un niveau B2.

Il existe plusieurs diplômes ou tests pour certifier son niveau de français :

- Tests de connaissances du Français (TCF) : Ce test est valable deux ans. Il coûte 65€. Les dates sont déterminées par les centres de passage. Voir la liste : <http://www.ciep.fr/tcf-tout-public/coordonnees-centres-passation> . Attention il existe plusieurs types de TCF : renseignez-vous auprès de l'université à laquelle vous candidatez pour savoir le TCF que vous devez passer.
- DELF : Ce diplôme est valable à vie et certifie d'un niveau entre A1 et C2. Coût : entre 60€ et 160€. Liste des centres : <http://www.ciep.fr/delf-dalf>

Certaines associations préparent spécifiquement au passage de ces tests/diplômes et peuvent prendre en charge les frais. Renseignez-vous auprès de vos professeurs de français.

How can I take a French test?

Language level is usually evaluated according to the following scale:
(Beginner) A1 - A2 (intermediate) B1 - B2 (autonomous) C1 - C2 (bilingual)
Most university courses require a B2 level.

There are different diplomas or tests that can certify your level in French:

- Test de connaissances du Français (TCF): This test is valid for two years. It costs 65€. Exam dates are scheduled by the evaluation centers. Here is the list: <http://www.ciep.fr/tcf-tout-public/coordonnees-centres-passation>. Be careful there are several types of TCF : ask the university for which you are applying the type of TCF required and make sure to take the right exam.
- DELF: This diploma is valid for life and certifies levels from A1 to C2. Cost: between 60€ and 160€. List of evaluation centers : <http://www.ciep.fr/delf-dalf>

Some organizations help their students prepare for one of those specific tests/diplomas and might bear their cost. Ask your French teachers!

Comment obtenir un certificat de reconnaissance d'un diplôme ?

Un certificat de reconnaissance de votre diplôme permet que votre diplôme soit reconnu dans le système français. Ce document est très utile pour candidater dans un établissement de l'enseignement supérieur.

Le Centre international d'études pédagogiques (CIEP) est l'organisme qui fournit ce certificat. La procédure se passe entièrement en ligne à l'adresse suivante : phoenix.ciep.fr (nous vous déconseillons l'utilisation de Mozilla Firefox pour cette démarche).

Cette procédure est gratuite pour les demandeur.se.s d'asile et les personnes réfugiées ou bénéficiant de la protection subsidiaire.

Vous trouverez un guide (en anglais) pour vous aider à réaliser la procédure sur le site du RESOME : www.resome.org/attachment/803138/

Pour effectuer la procédure, n'hésitez pas à vous faire aider. Si vous habitez près de Paris, vous pouvez venir à une de nos permanences.

How can I obtain a recognition certificate for my diploma(s)?

A recognition certificate for your diplomas ensures that your diplomas are recognized in the French system. Such a document is extremely useful to apply for courses in higher education institutions.

The agency that provides this certificate is the International Center for Pedagogical Studies (CIEP). The diploma recognition procedure can only be completed online, at the following address: phoenix.ciep.fr (we recommend you don't use Mozilla Firefox).

This procedure is free of charge for asylum seekers, refugees and beneficiaries of subsidiary protection.

You will find a detailed guide (in English) to help you complete the procedure on the RESOME's website:

www.resome.org/attachment/803138/

Do not hesitate to seek some help to complete this procedure. If you live near Paris, you can come to one of our permanences.

Comment candidater à un programme de reprise d'études dédié aux étudiant.e.s exilé.e.s ?

Il existe des programmes dédiés aux étudiant.e.s exilé.e.s qui permettent d'apprendre le français tout en préparant sa reprise d'études.

Programmes du RESOME : Les programmes du RESOME permettent de pallier le manque de formations ouvertes à tous, sans distinction de statut. Ils sont pour la plupart des programmes de transition non diplômants préparant à l'inscription dans des études de l'enseignement supérieur.

Pour plus de détails sur le contenu des programmes, vous pouvez consulter le site du programme de l'École normale supérieure d'Ulm (www.migrens.ens.fr) et celui de Paris IV (www.facebook.com/inflechir/)

Nous travaillons continuellement à ouvrir de nouveaux programmes, mais l'attente peut parfois être longue avant de trouver un programme qui correspond à vos critères.

Pour être tenu informé de l'ouverture de programmes, vous pouvez remplir le formulaire sur le site du RESOME : resome.org

Des programmes au sein de certaines universités : 21 universités ont ouvert à la rentrée 2016 des programmes pour les étudiants réfugiés. Tout le territoire français est concerné. Pour trouver la liste des universités concernées, vous pouvez consulter le site Refugees Welcome du ministère de l'enseignement supérieur (www.etudiant.gouv.fr/pid33626-cid106460/welcome-refugees.html). Si une université est proche de chez vous, n'hésitez pas à consulter le site internet de l'université pour plus de détails ou à vous rendre directement au service de la scolarité.

Association Wintegreat : Wintegreat propose des programmes à Paris et Bordeaux destinés à aider à reprendre des études ou à trouver un emploi (cours de français, autres cours ...). Pour candidater et pour plus de détails : <http://wintegreat.org/>

Association Kiron : Kiron propose des cours en ligne (MOOC) pour les réfugiés seulement dans 4 domaines : Business, Sciences de l'ingénieur, informatique et sciences sociales. Pour candidater et pour plus de détails : kiron.ngo/for-students (en anglais seulement).

How can I apply to a program dedicated to resumption of study for exiled students?

There are several programs intended for exiled students that allow them to learn French and resume their studies.

RESOME Programs: The RESOME programs help compensate for the lack of courses that are open to all, regardless of administrative status. Most of the RESOME programs are transition programs that do not lead to a diploma but help students register for courses in higher education institutions.

For further detail on the programs' functioning and syllabus, you can consult the websites for the École normale supérieure d'Ulm's program (www.migrens.ens.fr) and for Paris IV's program (www.facebook.com/inflechir/)

We are constantly working to create new programs, but the waiting period might be long before you find a program that suits your criteria.

To stay informed, you can fill in the application form on the RESOME's website: resome.org

Programs within several universities: In September 2016, 21 universities have created programs for refugee students, on the entire French territory. To find the list of those universities, you can consult the Ministry of Higher Education's *Refugees Welcome* website: (www.etudiant.gouv.fr/pid33626-cid106460/welcome-refugees.html). If a university is located near where you live, do not hesitate to check the university's own website for further detail or to go directly to their Admissions department.

Wintegreat organization: Wintegreat offers programs in Paris and Bordeaux, dedicated to resumption of study or finding a job (french classes, access to other courses...). To fill out an application and for further detail: <http://wintegreat.org/>

Association Kiron: Kiron offers French classes online (MOOC) for refugees exclusively, in four different fields: Business, Engineering, Computer science and Social sciences. To fill out an application and for further detail: kiron.ngo/for-students (only in english).

Comment faire une Demande d'Admission Préalable ?

La demande d'admission préalable (DAP) est une démarche spécifique à la candidature pour la première année de licence. Les étudiants réfugiés ou bénéficiant de la protection subsidiaire sont exemptés de la DAP et doivent s'inscrire en contactant directement les universités qui les intéressent.

Si vous n'avez pas de statut de protection internationale, vous devez remplir le dossier vert de la DAP entre la mi-novembre et la mi-janvier pour une rentrée en septembre de l'année suivante.

Dossier DAP à remplir : www.formulaires.modernisation.gouv.fr/gf/cerfa_11126.do

Pour remplir votre DAP, n'hésitez pas à vous faire aider. Si vous habitez près de Paris, vous pouvez venir à une de nos permanences.

How can I complete a "Demande d'Admission Préalable" (Preliminary Admission Application)?

The Preliminary Admission Application (DAP) is a procedure specific to applications for the first year of Bachelor. Refugee students or beneficiaries of the subsidiary protection are exempted from the DAP and can apply by directly contacting the universities they're interested in.

If you don't have an international recognition status, you need to fill out the DAP's green form between mid-November and mid-January, to enter a course in September of the following school year.

DAP application form: www.formulaires.modernisation.gouv.fr/gf/cerfa_11126.do

Do not hesitate to seek some help to complete the DAP procedure. If you live near Paris, you can come to one of our permanences.

Comment candidater sur Parcoursup ?

La plateforme Parcoursup permet de candidater pour des formations universitaires sélectives après le bac (BTS, IUT notamment). La création d'un compte a lieu entre mi-janvier et mi-mars pour une rentrée en septembre de la même année.

Lien pour l'inscription : http://parcoursup.fr/?gclid=EAlaIQobChMI3ZuG_PSa2QIVy53tCh0AgAFKEAAYASAAEgJiv_D_BwE&gclidsrc=aw.ds. Au moment de l'inscription, après avoir accepté les droits et devoirs, entrez votre date de naissance et cochez la case : "Je n'ai pas d'INE".

Attention : Les inscriptions en licence 1 se font soit directement en contactant les universités (pour les bénéficiaires d'un statut de protection internationale) soit en remplissant une demande d'admission préalable (pour les étudiants étrangers non bénéficiaires d'un statut).

Pour remplir les informations sur Parcoursup, n'hésitez pas à vous faire aider. Si vous habitez près de Paris, vous pouvez venir à une de nos permanences.

How can I apply on "Parcoursup" (Post-Baccalaureate Admission)?

The "Parcoursup" (APB) online platform allows you to apply for selective university courses after the baccalaureate (especially BTS and IUT). You have to create an account on the Parcoursup platform between mid-January and mid-March to enter a course in September of the same year.

Registration : http://parcoursup.fr/?gclid=EAlaIQobChMI3ZuG_PSa2QIVy53tCh0AgAFKEAAYASAAEgJiv_D_BwE&gclidsrc=aw.ds. After clicking "I accept my rights and duties", enter your birthdate and select the 'I don't have an INE' box.

Be careful: Registering for the first year of a Bachelor requires either to contact the universities directly (for beneficiaries of an international protection status) or to fill out a Preliminary Admission Application (DAP) form (for foreign students without an international protection status).

Do not hesitate to seek some help to complete the Parcoursup registration procedure. If you live near Paris, you can come to one of our permanences.

Comment candidater pour une formation professionnelle ?

L'accès aux formations professionnelles en France est réservé aux personnes pouvant travailler. Elles concernent donc les personnes réfugiées, bénéficiant de la protection subsidiaire et demandeuses d'asile de plus de 9 mois, s'ils ont fait la demande auprès de la préfecture. Voilà plusieurs endroits où vous pouvez trouver des formations professionnelles:

- **Pôle emploi** : En étant inscrit à Pôle Emploi, il est possible d'avoir accès à des formations en sollicitant le conseiller Pôle emploi.
- **Réseau des GRETA** : Formations gratuites pour les demandeurs d'emploi ou les jeunes inscrits en mission locale, concerne uniquement les réfugiés statutaires. Plus d'informations : <http://www.greta-iledefrance.fr/>
- **Réseau des APP** : Les Ateliers de Pédagogies Personnalisés concernent les personnes demandant un emploi, qui ont un projet professionnel, une volonté de reconversion ou un besoin de remise à niveau. Plus de détails sur leur site : <http://www.app-reseau.eu/>. Pour les contacter : <http://www.app-reseau.eu/annuaire>
- **L'AFPA** : L'AFPA propose des formations professionnelles dans de nombreux domaines. Pour trouver une formation : <https://www.afpa.fr/>. Pour être conseillé, vous pouvez vous rendre dans le centre AFPA le plus proche. A Paris, l'AFPA se situe 112 avenue Philippe Auguste (métro : Philippe Auguste, ligne 2). Horaires: du lundi au vendredi 08h30 - 12h30 / 13h30 - 16h30.
- **Le CNAM** : Le CNAM concerne plutôt les personnes avec un niveau au moins BAC. Un niveau B2 en français est exigé. Pour trouver une formation, vous pouvez consulter le site : <http://formation.cnam.fr/comment-se-former/>
- **Reviens te former** : Si vous avez un niveau Bac ou pas de diplôme, vous pouvez essayer de contacter un conseiller sur cette plateforme gouvernementale. Contact : <http://reviensteformer.gouv.fr/>

Attention : certaines formations sont payantes, certaines gratuites et d'autres rémunérées. Certaines diplômantes et d'autres non. N'hésitez pas à vous renseigner auprès des différents organismes.

Il existe également quelques formations qui permettent d'acquérir des compétences pouvant vous aider à trouver un emploi :

- **Simplon** : Simplon est une école de développement web. Son programme Refugeeks permet à certains réfugiés de suivre la formation tout en ayant accès à des cours de français. Candidature et informations : <http://simplon.co/refugeeks-fr/>
- **Konexio** : Konexio propose des ateliers d'apprentissage numérique et de programmation, notamment pour les personnes réfugiées. Candidature et informations : <http://konexio.eu/index-french.html>
- **CMA** : Les cours municipaux pour adulte sont des cours payants organisés par la Mairie de Paris. Il est possible de trouver des formations sur l'artisanat, sur l'informatique ... Candidature et informations : cma.paris.fr Les bénéficiaires du RSA paient demi-tarif.

Plusieurs associations tiennent des permanences d'accompagnement à la recherche d'emploi, par exemple :

- **Accompagnement Emploi du Secours Populaire Français** : <http://www.spf75.org/article/accompagnement-la-recherche-d-emploi>

6 rue Bayet, 75013 Paris, du lundi au vendredi de 14 à 18h sans rendez-vous

- **Centre Social 13 pour Tous** : pour faire ou refaire son CV, sa lettre de motivation, chercher des offres d'emploi ou de formation, s'entraîner aux entretiens d'embauche... 4 place de Vénétie, 75013 Paris, mardi et vendredi de 10 à 12h
- **Solidarités Nouvelles face au Chômage (SNC)** : la SNC propose plusieurs ateliers individuels d'accompagnement individuel et collectif pour la recherche d'emploi. Pour prendre rendez-vous avec un groupe SNC près de chez vous : <https://snc.asso.fr/accompagne/accompagnement-individuel>
- **La Mairie de Paris** met en place plusieurs lieux ressources : <https://www.paris.fr/services-et-infos-pratiques/emploi-et-formations/formations/lieux-ressources-2534>
- **Boutiques Club Emploi** : 17 boutiques Club Emploi en France proposent une aide à la recherche d'emploi par groupes, moyennant une cotisation de 5 euros
- **PIVOD** : association présente en Île-de-France, en Lorraine et dans le Nord-Pas-de-Calais, qui propose un examen de projet professionnel, des conseils d'orientation, de l'aide à la rédaction de CV et lettres de motivation, aide à la création d'entreprise... Plus d'informations sur leurs permanences : <http://www.pivod75.org/> et <http://www.pivod-59-62.fr/qui-sommes-nous/>
- **Kodiko** : pour les réfugié.e.s statutaire. Kodiko met en contact des réfugié.e.s et salarié.e.s en entreprise, avec un système de binômes. Pour candidater : <http://www.kodiko.fr/>

Vous pouvez trouver des offres d'emploi sur le site **Action Emploi Réfugiés** : <http://www.actionemploirefugies.com/>

How can I apply for a professional course?

Access to professional training in France is strictly reserved for people who are legally allowed to work. Professional courses are therefore accessible to refugees, beneficiaries of the subsidiary protection and asylum seekers who have been on the territory for more than 9 months and have received the prefecture's authorization. Here are a few places where you can find professional training:

- **Pôle emploi**: Once you are registered in Pôle Emploi, it is possible to access courses by asking your Pôle Emploi counsellor.
- **GRETA network**: Free professional courses for job seekers or young people registered in a local mission; those courses are exclusively intended for refugees. Further detail: <http://www.greta-iledefrance.fr/>
- **APP network**: Personalized Pedagogy Workshops (APP) are intended for job seekers who either have a career plan, a desire for professional retraining or a need for refresher courses. Further detail on their website: <http://www.app-reseau.eu/>. To contact them: <http://www.app-reseau.eu/annuaire>
- **The AFPA**: The AFPA offers professional courses in many different fields. To find a training course, consult their website: <https://www.afpa.fr/>. To receive some advice, you can go to the nearest AFPA center. In Paris, the AFPA is located at 112 avenue Philippe Auguste (metro station Philippe Auguste, on line 2). Opening hours: from Monday to Friday, 8.30 - 12.30am / 1.30 - 4.30pm.
- **The CNAM**: The CNAM is mostly intended for people who have a least a baccalaureate level. A B2 level in French is also required. To find a formation, you can consult their website: <http://formation.cnam.fr/comment-se-former/>

- **Reviens te former:** If you only have a baccalaureate or no diploma, you can try to reach a counsellor on this government online platform. Contact : <http://reviensteformer.gouv.fr/>

Be careful: Some courses require payment, others are free of charge, and some can be remunerated. Some lead to a diploma, others don't. Do not hesitate to ask the agencies and organizations listed above for more information.

There also are some courses that allow you to acquire professional skills to help you find a job:

- **Simplon:** Simplon is a school of web development. Its Refugees program allows several refugees to follow courses and attend French classes. Application and more information: <http://simplon.co/refugees-fr/>
- **Konexio :** Konexio offers workshops focused on digital skills and programming, including for refugees. Application and information: <http://konexio.eu/index-french.html>
- **CMA:** The municipal courses for adults are organized by the Paris City hall. There is a registration fee. It is possible to find professional courses for craft, computer science... Application and information : cma.paris.fr Please note that recipients of the RSA benefit of half price of the fees.

Several not-for-profit organizations offer free information and advisory services to help people in their job search. Here is a list of a few of them:

- **Accompagnement Emploi du Secours Populaire Français (in French):** <http://www.spf75.org/article/accompagnement-la-recherche-d-emploi>
6 rue Bayet, 75013 Paris, from Monday to Friday from 2-6pm without appointment.
- **Centre Social 13 pour Tous :** to make or rebuild your CV and your cover letter, to find job offers or courses, to get prepared for job interviews,... 4 place de Vénétie, 75013 Paris, Tuesdays and Fridays from 10 to 12 am.
- **Solidarités Nouvelles face au Chômage (SNC) :** The SNC offers several individual and collective workshops to support your job search. To make an appointment with an SNC group close to your place (in French): <https://snc.asso.fr/accompagne/accompagnement-individuel>
- **La Mairie de Paris** opens places called « lieux ressources » where you can find resources and get advices for your job search or about trainings and courses (in French) : <https://www.paris.fr/services-et-infos-pratiques/emploi-et-formations/formations/lieux-ressources-2534>
- **Boutiques Club Emploi :** 17 boutiques Club Emploi in France offer support to groups in their job search. There is a fee of 5€ per person for this support.
- **PIVOD :** PIVOD is a not-for-profit organization working in Île-de-France, in Lorraine and in Nord-Pas-de-Calais. They offer to review your career plan, to guide you in your job and courses search, to help with CVs and cover letters writing, to help you understand the corporate culture of the firms you are targeting and their relationship with applicants... More information about their office hours (in French): <http://www.pivod75.org/> and <http://www.pivod-59-62.fr/qui-sommes-nous/>
- **Kodiko :** for refugees with recognised refugee status Kodiko establish a contact between refugees and employees of a firm in order to create a tandem, a two-person team. To apply : <http://www.kodiko.fr/>

You can find job offers on the website **Action Emploi Réfugiés** : <http://www.actionemploirefugies.com/>

Que faire si je n'ai pas le bac ?

Pour les personnes sans le bac souhaitant poursuivre dans l'enseignement supérieur en France, il existe un diplôme permettant d'accéder aux études supérieures : le DAEU. Ce diplôme est réservé aux personnes de plus de 24 ans (ou au moins 20 ans et pouvant justifier de 2 ans d'activité).

Il existe deux **DAEU** : le DAEU A (littéraire) ou le B (scientifique). De nombreuses universités proposent de s'y préparer. Cette formation est payante et le prix varie en fonction des universités. Il est particulièrement difficile d'avoir accès à ce type de formation (il y a un test de français pour pouvoir entrer). Pour plus d'informations sur les universités proposant des DAEU, vous pouvez vous rendre au CIO le plus proche de chez vous. (voir la question : Où trouver des renseignements sur l'enseignement supérieur en France ?)

Pour les **études de droit**, il existe des formations spécifiques permettant de pouvoir s'inscrire en première année d'études supérieures : la capacité de droit. Pour plus d'informations sur les universités proposant des capacités de droit, vous pouvez vous rendre au CIO le plus proche de chez vous. (voir la question : Où trouver des renseignements sur l'enseignement supérieur en France ?).

Lycée : Vous pouvez également aller au lycée en France.

- Si vous avez plus de 18 ans : vous pouvez candidater pour le lycée pour adulte de la mairie de Paris. Les inscriptions débutent en juin pour commencer en septembre. Les cours ont lieu les soirs et le samedi matin. Plus d'informations : www.lyceedadultes.fr
- Si vous avez moins de 18 ans : Vous pouvez vous faire aider par une personne francophone pour contacter des proviseurs de lycée afin de demander une place.

Vous pouvez aussi consulter la page de l'ONISEP consacrée : que faire sans le bac ?

<http://www.onisep.fr/Choisir-mes-etudes/Après-le-bac/Que-faire-après-le-bac/Que-faire-sans-le-bac>

What can I do if I don't have a baccalaureate?

For people without a baccalaureate wishing to pursue higher education courses in France, there is a diploma granting access to higher education: the DAEU. This diploma is strictly for people over 24 years old (ou people under 20 who can justify a two-year professional activity).

There are two types of **DAEU**: the DAEU A (literary studies) or the DAEU B (sciences). Many universities offer preparation courses for this diploma. Those DAEU courses have a registration fee that varies depending on the university. It is particularly difficult to access this type of courses (there is French test prior to admission). For more information on universities offering DAEU courses, you can go to the nearest CIO (see the question: "Where can I find information on post-secondary education in France?").

For **law studies**, there are specific courses allowing you to apply for a first year in higher education: the law capacity. For more information on universities offering law capacity courses, you can go to the nearest CIO (see the question: "Where can I find information on post-secondary education in France?").

High school : Vous pouvez également aller au lycée en France.

- If you are over 18 years old : you can apply for the Paris City Hall's adult high school. Registration begins in June to start attending class in September. Classes take place on evenings and Saturday mornings. More information : www.lyceedadultes.fr
- If you are under 18 : You can ask French-speaking people for help to contact high school principals and request admission.

You can also check the ONISEP's dedicated webpage, "what to do without a baccalaureate"
<http://www.onisep.fr/Choisir-mes-etudes/Apres-le-bac/Que-faire-apres-le-bac/Que-faire-sans-le-bac>

Bourse et logement : quels droits pour un étudiant ?

Le statut d'étudiant permet aux personnes d'accéder à certains droits spécifiques, notamment en ce qui concerne les bourses et le logement.

LOGEMENT :

Les universités et établissements peuvent mettre à la disposition une chambre CROUS (loyer plus accessible). Pour connaître les procédures pour faire la demande d'un logement CROUS, rapprochez-vous du référent réfugié de votre académie. Voir la liste ci-dessous.

Les personnes réfugiées peuvent également s'inscrire au programme Comme à la maison (CALM) de l'association Singa. CALM permet d'être logé pendant une période de 3 à 12 mois dans une chambre chez un particulier. Attention, ce programme est actuellement saturé.

CROUS	Référent	Email	Téléphone	Adresse
Rennes Bretagne	Karine ELIE	service.international<at>crous-rennes.fr	02.30.06.02.56	7 Place Hoche - CS 26428 35064 Rennes
Paris	Jean-Philippe RAPINE	jean-philippe.rapine<at>crous-paris.fr	01.44.07.86.03	39 avenue Georges Bernanos 75005 Paris
Caen Normandie	François TABOURIER	francois.tabourier<at>crous-caen.fr	02.31.56.63.24	23 avenue de Bruxelles 14070 Caen cedex 5
Rouen Normandie	Caroline RENAULT	caroline.renault<at>crous-rouen.fr	02.32.08.50.14	3 rue d'Herbouville 76042 Rouen cedex 1
Versailles	Barbara GADOU	barbara.gadou<at>crous-versailles.fr	01.39.24.52.54	145 bis boulevard de la Reine 78005 Versailles
Créteil	Maria GUIMARAES	refugies<at>crous-creteil.fr	01.45.17.06.47	70 avenue du Général de Gaulle 94010 Créteil cedex

BOURSES :

L'association Entraide Universitaire Française (EUF) propose des bourses mensuelles (qui sont rares), des bourses ponctuelles (pour vous aider à payer un loyer, une inscription à l'université, des livres). Elle peut également financer des cours de français si vous avez un niveau inférieur au niveau B2.

Pour candidater, il faut être **réfugié.e statuaire ou bénéficiaire de la protection subsidiaire** + avoir un **projet d'études solide** (qu'EUF peut vous aider à formuler) + avoir au minimum un **niveau A2 en français** + avoir un **équivalent du bac**. Il n'y a pas de limite d'âge. Les candidatures se font avant le mois de juillet.

Entraide Universitaire Française, 40, rue Rouelle, 75015 PARIS

Tél. : 01 45 77 91 69 - 01 45 77 24 90

CROUS : Les étudiants possédant le statut de réfugié peuvent bénéficier des aides financières du CROUS (allocation mensuelle) sous condition de ressources. La demande se fait entre la mi-janvier et la fin du mois de mai pour un début des études en septembre de la même année (même si vous n'êtes pas encore sûr d'être étudiant).

La demande se fait sur : messervices.etudiant.gouv.fr/

Grants and accommodation: what are students' rights?

The student status gives access to specific rights, especially financial grants and accommodation.

ACCOMMODATION:

Universities and institutions can make CROUS rooms (cheaper rents) accessible to students. To learn more about the procedures to apply for a CROUS room, you should contact your academy's refugee adviser. You will find the list above.

People with a refugee status can also apply for the Comme à la maison (CALM) program of the Singa organization. CALM allows refugees to stay for periods ranging from 3 to 12 months in a private room at a volunteer's house. Fair warning, the program is currently completely saturated.

CROUS	Référent	Email	Téléphone	Adresse
Rennes Bretagne	Karine ELIE	service.international<at>crous-rennes.fr	02.30.06.02.56	7 Place Hoche - CS 26428 35064 Rennes
Paris	Jean-Philippe RAPINE	jean-philippe.rapine<at>crous-paris.fr	01.44.07.86.03	39 avenue Georges Bernanos 75005 Paris
Caen Normandie	François TABOURIER	francois.tabourier<at>crous-caen.fr	02.31.56.63.24	23 avenue de Bruxelles 14070 Caen cedex 5
Rouen Normandie	Caroline RENAULT	caroline.renault<at>crous-rouen.fr	02.32.08.50.14	3 rue d'Herbouville 76042 Rouen cedex 1
Versailles	Barbara GADOU	barbara.gadou<at>crous-versailles.fr	01.39.24.52.54	145 bis boulevard de la Reine 78005 Versailles
Créteil	Maria GUIMARAES	refugies<at>crous-creteil.fr	01.45.17.06.47	70 avenue du Général de Gaulle 94010 Créteil cedex

GRANTS:

The Entraide Universitaire Française organization (EUF) offers monthly grants (fairly rarely) and occasional grants (to help pay for rent, registration fees, books). The organization can also help you pay for French classes if you have a level inferior to B2.

To apply, you have to benefit from the **refugee status or the subsidiary protection** + have a strong study plan (EUF can help you devise it) + have at least an **A2 French level** + have a **baccalaureate equivalency**. There is no age limit. Applications must be sent before July.

Entraide Universitaire Française, 40, rue Rouelle, 75015 PARIS
Phone number: 01 45 77 91 69 - 01 45 77 24 90

CROUS: Students with a refugee status can benefit from the CROUS' financial support (monthly grants), depending on other financial resources. Applications are to be filled out between mid-January and the end of May for classes starting in September of the same year (even if you are not yet certain to obtain a student status).

Applications are to be completed on this website: messervices.etudiant.gouv.fr/

Les services universitaires qui peuvent vous aider

Voici une liste des services universitaires qui peuvent vous aider. Vous pouvez demander à vous rendre auprès de ces services dans chaque université :

- Service de la scolarité (pour les candidatures/inscriptions)
- vie étudiante ; service des relations internationales ; référent.e.s étudiant.e.s migrant.e.s, service des bourses (pour toutes les questions, logement, bourse).
- SCUIO-IP (pour vous aider dans votre insertion professionnelle)
- Les syndicats étudiants ; RUSF (en cas de problème avec l'administration de l'université). Vous pouvez par exemple prendre contact avec RUSF Paris 1 ou RUSF Paris 8, qui organisent des permanences (les contacter via leurs groupes facebook : RUSF Paris 1 -Panthéon Sorbonne et RUSF Paris 8).

Le guichet unique de la cité universitaire, de septembre à novembre, permet aux étrangers étudiants de faire un certain nombre de démarches administratives à un seul endroit. Plus d'informations : <http://www.ciup.fr/saee/paris-accueil-les-etudiants-du-monde/>

Several helpful university services

Here is a list of several university services that might help you. You can ask to meet with people in those services in every university:

- "Service de la scolarité": admissions department (for applications/registration)
- "Vie étudiante" (student life) ; "Service des relations internationales" (international relations"; migrant students advisers ; "Service des bourses" : grants department (for any question regarding accommodation or financial support).
- SCUIO-IP (to help you with professional integration)
- Student unions; RUSF (in case of problems with the university's administration). You can for example get in touch with RUSF Paris 1 or RUSF Paris 8: they organize free advisory services (please contact them through their facebook pages RUSF Paris 1 - Panthéon Sorbonne and RUSF Paris 8).

The "Cité universitaire" (an international university residence in Paris) has a single desk (called "guichet unique"), open from September to November, where foreign students can go to complete different administrative procedures. For more information: <http://www.ciup.fr/saee/paris-accueil-les-etudiants-du-monde/>

Comment contacter le RESOME ?

Si vous n'avez pas trouvé la réponse à votre question dans cette Foire aux questions, vous pouvez nous contacter en envoyant un mail à [contact\[at\]resome.org](mailto:contact[at]resome.org).

Vous pouvez également venir nous rencontrer lors de nos permanences.

How can I contact the RESOME?

If you haven't found an answer to your question in this FAQ, you can contact us via email at [contact\[at\]resome.org](mailto:contact[at]resome.org)

You can also come meet us during one of our permanences.

Quelles associations contacter en cas de problèmes juridiques ou administratifs ?

Si vous êtes à la recherche d'une aide juridique, d'une aide pour vous soigner (CMU, soins d'urgence ...), d'une aide matérielle (alimentation, hébergement), vous pouvez consulter le Guide sur l'accueil des demandeurs d'asile de l'association Réfugiés bienvenue disponible sur leur site internet : <https://refugiesbienvenue.com/>

Il existe à Paris des permanences juridiques pour être aidé pour des problèmes juridiques :

•La CIMADE :

➤Six permanences à Paris et en Île-de-France pour les demandeur.se.s d'asile et les réfugié.e.s : <http://www.lacimade.org/activite/conseils-et-assistance-pour-les-demandeurs-dasile-et-les-refugies/>

D'autres permanences sont tenues en région.

•Le BAAM :

➤Permanence juridique pour les demandeur.se.s d'asile : mercredi et vendredi de 17 à 20h, Mairie du 4e arrondissement de Paris, 2 Place Baudoyer, 75004 Paris, Métro Hôtel de Ville (lignes 1 et 11)

➤Permanence juridique pour les personnes sans papiers : mercredi et vendredi de 14 à 16h aux Grands Voisins, 82 avenue Denfert-Rochereau, 75014 Paris, Métro Denfert Rochereau (lignes 4 et 6, RER B), Résidence Pinard, en face du terrain de foot, en bas des marches

➤Permanence juridique pour les migrant.e.s LGBT : mardi de 18 à 20h aux Grands Voisins, 82 avenue Denfert-Rochereau, 75014 Paris, Métro Denfert Rochereau (lignes 4 et 6, RER B), Résidence Pinard, en face du terrain de foot, en bas des marches

➤ATMF, Dom'Asile, Elena, le GISTI et la Cimade tiennent une permanence commune pour les demandeur.se.s d'asile et réfugié.e.s : lundi de 14 à 18h, 10 rue Affre, 75018 Paris, Métro La Chapelle (ligne 2)

•ADJIE : pour les mineurs isolés seulement

➤le lundi de 18h à 22h ou le samedi de 09h à 14h

49 ter avenue de Flandre – 75019 Paris

Métro : Riquet (ligne 7)

•GISTI : Permanence téléphonique du lundi au vendredi entre 15h et 18h et les mercredis et vendredis entre 10h et 12h (01 43 14 60 66)

•United Migrants : permanences lundi et mardi de 14 à 18h au Cafézoïde, 92bis Quai de la Loire, 75019 Paris, métro Ourcq (ligne 5) ou Laumière (ligne 5)

Which organizations can I contact in case of legal or administrative problems?

If you are seeking legal advice, if you need help accessing to care (CMU, emergency care) or if you require material assistance (food, accommodation), you can check the Refugees Welcome organization's guide on welcoming asylum seekers. It is available on their website: <https://refugiesbienvenue.com/>

There are several legal permanences in Paris where you can receive legal advice:

- The CIMADE :
 - Six permanences in Paris and in Île-de-France for asylum seekers and refugees : <http://www.lacimade.org/activite/conseils-et-assistance-pour-les-demandeurs-dasile-et-les-refugies/>
- Other permanences are held locally in the rest of France.
- The BAAM :
 - Legal permanence for asylum seekers : Wednesdays and Fridays from 5 to 8pm, Mairie du 4e arrondissement de Paris, 2 Place Baudoyer, 75004 Paris, Metro station Hôtel de Ville (metro lines 1 and 11)
 - Legal permanence for undocumented persons (with no identity papers) : Wednesdays and Fridays from 2 to 4pm at the Grands Voisins, 82 avenue Denfert-Rochereau, 75014 Paris, Metro station Denfert Rochereau (lines 4 and 6, RER B), Résidence Pinard, in front of the football field, at the bottom of the stairs.
 - Legal permanence for LGBT migrants: Tuesdays from 6 to 8pm at the Grands Voisins, 82 avenue Denfert-Rochereau, 75014 Paris, Metro station Denfert Rochereau (lines 4 and 6, RER B), Résidence Pinard, in front of the football field, at the bottom of the stairs.
 - The organizations ATMF, Dom'Asile, Elena, the GISTI and the Cimade hold a common permanence for asylum seekers and refugees: Mondays from 2 to 6 pm, 10 rue Affre, 75018 Paris, Metro station La Chapelle (line 2).
- ADJIE : for isolated minors only
 - Mondays from 6 to 10pm or Saturdays from 9am to 2pm
49 ter avenue de Flandre – 75019 Paris, Metro station : Riquet (line 7)
- GISTI : Permanences on the telephone from Monday to Friday from 3 to 6pm and Wednesdays and Fridays mornings from 10 to 12am (01 43 14 60 66).
- United Migrants : Permanences Mondays and Tuesdays from 2 to 6pm at the Caféoïde, 92bis Quai de la Loire, 75019 Paris, Metro stations Ourcq or Laumière (line 5).